

Úradný vestník

Európskej únie

C 203



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

9. júla 2011

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	II Oznámenia	

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 203/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6236 – Dana/Bosch Rexroth/Dana Rexroth Transmission Services JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 203/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6271 – RWE Deutschland/Aesop/Vitronet Holding) ⁽¹⁾	1
2011/C 203/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6226 – Media-Saturn/Redcoon) ⁽¹⁾	2

III Prípravné akty

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

Európska centrálna banka

2011/C 203/04	Stanovisko Európskej centrálnej banky z 19. mája 2011 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Európskej únii (CON/2011/44)	3
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 203/05	Výmenný kurz eura	11
---------------	-------------------------	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 203/06	Uverejnenie podľa článku 6 smernice 2001/24/ES Európskeho parlamentu a Rady o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií	12
2011/C 203/07	Aktualizácia zoznamu hraničných priechodov podľa článku 2 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 316, 28.12.2007, s. 1; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 16; Ú. v. EÚ C 177, 12.7.2008, s. 9; Ú. v. EÚ C 200, 6.8.2008, s. 10; Ú. v. EÚ C 331, 31.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 10; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 10; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 99, 30.4.2009, s. 7; Ú. v. EÚ C 229, 23.9.2009, s. 28; Ú. v. EÚ C 263, 5.11.2009, s. 22; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 17; Ú. v. EÚ C 74, 24.3.2010, s. 13; Ú. v. EÚ C 326, 3.12.2010, s. 17; Ú. v. EÚ C 355, 29.12.2010, s. 34; Ú. v. EÚ C 22, 22.1.2011, s. 22; Ú. v. EÚ C 37, 5.2.2011, s. 12; Ú. v. EÚ C 149, 20.5.2011, s. 8; Ú. v. EÚ C 190, 30.6.2011, s. 17)	14

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Európska komisia

2011/C 203/08	Aktualizácia referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7; Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 8)	16
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6236 – Dana/Bosch Rexroth/Dana Rexroth Transmission Services JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 203/01)

Dňa 27. júna 2011 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6236. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6271 – RWE Deutschland/Aesop/Vitronet Holding)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 203/02)

Dňa 30. júna 2011 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemčine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6271. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6226 – Media-Saturn/Redcoon)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 203/03)

Dňa 23. júna 2011 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemčina jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6226. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 19. mája 2011

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Európskej únii

(CON/2011/44)

(2011/C 203/04)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ECB) prijala 3. februára 2011 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Európskej únii⁽¹⁾ (ďalej len „navrhované nariadenie“).

Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článkoch 127 ods. 4 a 282 ods.5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže navrhované nariadenie patrí do oblasti právomoci ECB. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

Všeobecné pripomienky

1. Z pozície tvorca a používateľa európskych štatistických údajov ECB víta navrhované nariadenie, ktoré je dôležitým krokom k ďalšiemu zvyšovaniu kvality európskych štatistických údajov, predovšetkým národných účtov, prostredníctvom ich zosúladenia so zmenami v hospodárskom a finančnom prostredí a pokrokom v metodike. Európsky systém národných a regionálnych účtov tvorí základ európskych makroekonomických štatistických údajov a preto má zásadný význam pre menovú politiku.
2. ECB tiež víta zámer zosúladiť štatistické pojmy a ich vymedzenia uvedené v navrhovanom nariadení okrem iného so Systémom národných účtov (SNA 2008), ktorý prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, so šiestym vydaním Manuálu Medzinárodného menového fondu o platobnej bilancii a medzinárodnej investičnej pozícii (BPM6), so štvrtým vydaním Referenčnej definície priamej zahraničnej investície vydanéj Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj a s európskou klasifikáciou priemyselných činností (NACE Rev.2). Uvedené dokumenty boli pre navrhované nariadenie prínosom, aj pokiaľ ide o súlad a harmonizované metodiky.

⁽¹⁾ KOM(2010) 774 v konečnom znení.

Konkrétne pripomienky

3. Európskemu systému centrálnych bánk (ESCB) a Európskemu štatistickému systému (ESS) boli v zmluve zverené úlohy vyvíjať, tvoriť a šíriť európske štatistické údaje, ale podľa osobitných právnych rámcov, aby odrážali ich príslušné štruktúry riadenia. Navrhované nariadenie má vplyv na štatistické údaje tvorené týmito dvoma systémami. Nariadenia Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ⁽¹⁾ oprávňuje ECB zberať s pomocou národných centrálnych bánk štatistické informácie v medziach referenčnej spravodajskej skupiny a v rozsahu nutnom na plnenie úloh ESCB. Konkrétne referenčnú spravodajskú skupinu tvoria právnické a fyzické osoby, ktoré sú rezidentmi členského štátu a patria do sektoru „finančné korporácie“, ako je vymedzený v nariadení Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v spoločenstve ⁽²⁾, ako aj právnické a fyzické osoby, ktoré sú rezidentmi členského štátu, ak majú zahraničné pozície alebo vykonávajú zahraničné transakcie.
4. Zabezpečenie úzkej spolupráce a vhodnej koordinácie medzi ESCB a ESS minimalizuje záťaž spojenú s vykazovaním a zabezpečuje ucelenosť potrebnú na tvorbu európskych štatistických údajov. Táto potreba úzkej spolupráce sa odráža aj v dokumente „Memorandum of Understanding on Economic and Financial Statistics“ z 10. marca 2003 medzi Generálnym riaditeľstvom ECB pre štatistiku a Štatistickým úradom Európskych spoločenstiev (Eurostat) ⁽³⁾.
5. Vzhľadom na úzku spoluprácu pri príprave metodologického rámca pre navrhované nariadenie ECB na žiadosť Eurostatu súhlasila s vypracovaním návrhov viacerých kapitol prílohy A, ktoré sú úzko späté so štatistickým rámcom ESCB. ECB sa predovšetkým významne podieľala na vymedzení sektora „finančné korporácie“, pokiaľ ide o inštitucionálne jednotky a podsektory v rámci kapitoly 2, a na popise finančných aktív a pasív a ich prezentácii v postupnosti účtov (kapitola 5 a časti kapitol 6 a 7). Návrhy boli poskytnuté aj ku kapitole 17 (sociálne poistenie vrátane dôchodkov) a k niektorým častiam kapitoly 21 (účty verejnej správy) a ku kapitole 19 (európske účty).
6. Pokiaľ ide o vymedzenie inštitucionálneho sektora „finančné korporácie“ a jeho podsektorov (kapitola 2 prílohy A navrhovaného nariadenia), ECB víta, že vymedzenie podsektora monetárne finančné inštitúcie v odseku 2.67 prílohy A sa pridrižiava vymedzenia ECB. Vymedzenia subsektorov sektora „iné finančné korporácie“ sú v prevažnej miere v súlade s prístupom použitým v právnych aktoch ECB. Za účelom minimalizácie záťaže spojenej s vykazovaním a na zabezpečenie ucelenosti potrebnej na tvorbu európskych štatistických údajov ECB navrhuje väčšie zosúladenie navrhovaného vymedzenia finančných spoločností osobitného účelu zapojených do sekuritizačných transakcií s nariadením ECB/2008/30 z 19. decembra 2008 o štatistike aktív a pasív finančných spoločností osobitného účelu zaoberajúcich sa sekuritizačnými transakciami ⁽⁴⁾.
7. Vzhľadom na uvedené a berúc do úvahy vzájomnú previazanosť štatistického rámca ESCB a ESS je navrhované nariadenie veľmi dôležité pre požiadavky ECB na štatistické vykazovanie, okrem iného v oblastiach menovej štatistiky a štatistiky finančných inštitúcií a trhov, štatistiky platobnej bilancie a medzinárodnej investičnej pozície, štatistiky štvrtročných finančných účtov a štatistiky verejných financií. V súlade s aktuálnou praxou a potrebou úzkej spolupráce a primeranej koordinácie medzi ESCB a ESS by mala Komisia zabezpečiť, aby bola pri zmenách a doplneniach navrhovaného nariadenia prostredníctvom delegovaných právomocí v súlade s navrhovaným nariadením ECB riadne zapojená do prípravy návrhov delegovaných právnych aktov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽³⁾ Dostupné na internetovej stránke ECB <http://www.ecb.europa.eu>

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2009, s. 1.

8. Vzhľadom na dôležitosť delegovaných právnych aktov prijatých na základe článku 290 zmluvy má ECB nasledujúce pripomienky k výkonu jej poradnej úlohy podľa článku 127 ods. 4 a článku 282 ods. 5 zmluvy.

Po prvé, návrhy delegovaných právnych aktov vypracované Komisiou sú „návrhy aktov Únie“ v zmysle prvej zarážky článku 127 ods. 4 a článku 282 ods. 5 zmluvy ⁽¹⁾. Delegované právne akty predstavujú právne akty Únie ⁽²⁾. Je príznačné, že väčšina jazykových verzií článku 282 ods. 5 zmluvy odkazuje na „navrhované“ právne akty Únie, pri ktorých sa vyžaduje, aby boli konzultované s ECB ⁽³⁾. Z tohto dôvodu nie je možné obmedziť rozsah povinnosti uskutočniť konzultácie s ECB iba na tie navrhované akty, ktoré sú založené na návrhu Komisie.

Po druhé, v rozsudku OLAF ⁽⁴⁾ Súdny dvor uviedol, že povinnosť konzultovať s ECB „má v podstate zaručiť, že autor takého právneho aktu tento neprijme skôr, ako vypočuje úrad, ktorý je na základe osobitnej právomoci, ktorú vykonáva v rámci Spoločenstva v danej oblasti, a s prihliadnutím na vysoký stupeň odbornosti obzvlášť spôsobilý účelne prispieť k zamýšľanému procesu prijatia aktu“.

V tejto súvislosti by sa v dostatočnom časovom predstihu mali s ECB uskutočňovať konzultácie o navrhovaných aktoch Únie vrátane návrhov delegovaných aktov, ktoré patria do oblasti pôsobnosti ECB, aby sa mohli plne využiť všetky výhody výkonu jej poradnej úlohy. ECB pri výkone svojej poradnej úlohy v najväčšej možnej miere zohľadní potrebu včasného prijatia týchto aktov.

9. Vzhľadom na úlohy ECB v oblasti menovej politiky sa ECB v oblasti štatistiky zameriava na európske agregáty. ECB prikladá dôležitosť štvrtročným integrovaným účtom za eurozónu podľa inštitucionálnych sektorov. Na tento účel je pre rozhodnutia v oblasti menovej politiky potrebné včasné a dostatočné pokrytie údajov, pokiaľ ide o poskytnutie národných príspevkov.

10. Zber údajov za jednotlivé členské štáty získal väčšiu dôležitosť v súvislosti s novými štatistickými požiadavkami na účely finančnej stability a na makroprudenciálne účely, najmä v súvislosti s nedávnym zriadením Európskeho výboru pre systémové riziká a jeho zodpovednosťou za makroprudenciálny dohľad nad finančným systémom v rámci Únie. Včasné a spoľahlivé štatistiky národných účtov za jednotlivé členské štáty sú tiež potrebné na podporu cieľov presadzovaných paktom Euro Plus a na účely Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

11. Pokiaľ ide o menovú politiku a finančnú stabilitu, ECB prikladá veľkú dôležitosť včasným štvrtročným údajom, ktoré sú dostatočne spoľahlivé, a ktoré majú prednosť pred detailnými ročnými údajmi alebo údajmi s ešte nižšou frekvenciou. Zostavenie kompletných tabuliek za posledné roky má navyše prioritu pred dlhou sériou detailných údajov za predchádzajúce obdobia.

⁽¹⁾ V prvej zarážke článku 127 ods. 4 zmluvy sa ustanovuje, že ECB musí byť požiadaná o radu „pri všetkých návrhoch aktov Únie v oblasti jej pôsobnosti“. V článku 282 ods. 5 zmluvy sa ustanovuje, že: „Európska centrálna banka (...) v oblastiach jej pôsobnosti sa s ňou uskutočnia konzultácie o všetkých navrhovaných aktoch Únie“.

⁽²⁾ Článok 290 zmluvy patrí do časti šesť kapitoly 2 oddielu 1 nazvaného „Právne akty Únie“.

⁽³⁾ Článok 282 ods. 5 zmluvy odkazuje na navrhované akty Únie v týchto jazykových verziách: bulharskej („проект на акт на Съюза“); španielskej („proyecto de acto de la Unión“); dánskej („udkast“); nemeckej („Entwürfen für Rechtsakte der Union“); estónskej („ettepanekute“); gréckej („πρωτεινόμεινη πράξη της Ένωσης“); francúzskej („projet d'acte de l'Union“); talianskej („progetto di atto dell'Unione“); lotyšskej („projektiem“); litovskej („Sajungos aktų projektų“); holandskej („ontwerp van een handeling van de Unie“); portugalskej („projectos de acto da União“); rumunskej („proiect de act al Uniunii“); slovenskej („navrhovaných aktoch Únie“); slovinskej („osnutki aktov Unije“); fínskej („esityksistä“); švédskej („utkast“). Írská verzia znie „gníomh Aontais arna bheartu“, čo zodpovedá pojmu „plánované“ akty Únie.

⁽⁴⁾ Vec C-11/00 *Komisia Európskych spoločností v. Európska centrálna banka*, Zb. 2003, I-7147, najmä odseky 110 a 111.

12. ECB vo všeobecnosti súhlasí s programom zasielania údajov (príloha B navrhovaného nariadenia). Program zasielania údajov by však mal zohľadniť zber štatistických údajov uskutočňovaný ECB s pomocou národných centrálnych bánk a mal by odrážať priority stanovené medzi užívateľmi a zostavovateľmi údajov.
13. ECB víta zlepšenie, pokiaľ ide o včasnosť štvrťročných položiek 1 – 12, 27 a 28 v tabuľke 1 – Hlavné agregáty – štvrťročné a ročné výsledky, stanovenú na $t + 2$ mesiace. ECB však nesúhlasí s navrhovanými rozdielmi vo vykazovaní medzi väčšími a menšími členskými štátmi stanovenými v poznámkach 4 a 7 „Prehľadu tabuliek“ a v poznámke 10 v „Tabuľke 1“ a s tým súvisiacim zhoršením včasnosti pri menších členských štátoch na $t + 80$ dní pre hlavné agregáty. V súčasnosti by sa odlišné vykazovanie týkalo 17 členských štátov a v dôsledku rozšírenia Únie by pod navrhovanú hranicu pre odlišné vykazovanie spadalo čoraz viac členských štátov. V dôsledku toho sa zhorší kvalita tak európskych agregátov, ako aj štatistických informácií za menšie členské štáty.
14. Rada ECOFIN v septembri 2000 schválila Akčný plán Hospodárskej a menovej únie pre štatistické požiadavky a stanovila pre potreby menovej politiky ECB lehotu pre štvrťročné integrované účty eurozóny podľa inštitucionálnych sektorov na $t + 90$ dní po referenčnom štvrťroku. Na základe toho by museli Eurostat a ECB zozbierať príslušné národné údaje za $t + 82$ dní. Vzhľadom na predpokladaný časový plán zasadnutí Rady guvernérov ECB v rokoch 2015 a 2016 by na tieto roky postačovalo skrátenie lehoty na $t + 85$. Vzhľadom na to ECB podporuje posun lehôt na vykazovanie pre štvrťročné sektorové účty podľa programu zasielania údajov ESA na $t + 85$ dní v roku 2014 s cieľom dosiahnuť $t + 82$ dní v roku 2017, aby sa podporilo zostavenie celkových štvrťročných integrovaných účtov eurozóny v lehote $t + 90$ dní. To je tiež v súlade s iniciatívou G-20 ohľadom chýbajúcich údajov, ktorá v dôsledku finančnej krízy ako jednu z priorit na doplnenie chýbajúcich údajov stanovuje sektorové účty. V programe zasielania údajov ESA 2010 to má vplyv na tabuľku 801.
15. ECB tiež podporuje ustálenú lehotu pre prenos všetkých štvrťročných a ročných národných údajov za verejnú správu, čo zahŕňa synchronizáciu štvrťročných údajov za verejnú správu s termínmi včasnosti určenými pre tabuľku 801, ktoré ovplyvňujú tiež tabuľky 27 a 28 a podobne aj lehoty na vykazovanie pre tabuľku 2 a pre údaje o postupe pri nadmernom deficite. ECB preto podporuje posun lehôt na vykazovanie pre štvrťročné účty verejnej správy na základe programu zasielania údajov ESA a údajov o postupe pri nadmernom deficite na $t + 85$ v roku 2014 a s cieľom dosiahnuť lehotu $t + 82$ v roku 2017, aby sa podporilo zostavenie celkových štvrťročných integrovaných účtov eurozóny v lehote $t + 90$ dní.
16. V stanovisku CON/2010/28 z 31. marca 2010 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 479/2009, pokiaľ ide o kvalitu štatistických údajov v kontexte postupu pri nadmernom deficite⁽¹⁾, ECB tiež podporila zvýšenie transparentnosti postupu pri vykazovaní s použitím deficitu národných účtov (B.9) na účely postupu pri nadmernom deficite. Vylúčením vyrovnania na základe swapových dojednaní a dohôd o forwardovej úrokovej miere z deficitu používaného v rámci postupu pri nadmernom deficite by sa údaje o rozpočte dali menej ovplyvniť manipuláciami vykonávanými prostredníctvom zložitých finančných transakcií. V tejto súvislosti ECB víta, že príloha A navrhovaného nariadenia už nevymedzuje EDP_B.9 a EDP_D.41. Vzhľadom na to by sa však mali z tabuľky 2 v prílohe B vypustiť všetky odkazy na tieto dve premenné. V dôsledku toho bude potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 479/2009 tak, aby sa zohľadnila skutočnosť, že deficit národných účtov (B.9) sa bude musieť použiť na účely postupu pri nadmernom deficite, a aby sa zohľadnilo vymedzenie nominálnej hodnoty v navrhovanom nariadení.
17. Na naplnenie verejných a politických potrieb pre výpočet odmeny pripadajúcej na zamestnanca a na hodinu v sektore verejnej správy so zameraním na lepšie porozumenie dynamiky miezd a potenciálnych efektov prelievania medzi verejným a súkromným sektorom ECB navrhuje, aby sa

(1) Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 1.

do tabuľky 801 zahrnujú štvrtročné údaje o počte zamestnancov a odpracovaných hodín pre sektor verejnej správy, pričom odmeny zamestnancov v sektore verejnej správy sú už zahrnuté v programe zasielania údajov.

V prípadoch, kde ECB odporúča zmenu a doplnenie navrhovaného nariadenia, sú v prílohe uvedené konkrétne pozmeňujúce návrhy spolu s vysvetlením.

Vo Frankfurt nad Mohanom 19. mája 2011

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA

Pozmeňujúce návrhy

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
-------------------------------	------------------------------------------------------

Zmena a doplnenie 1

Článok 2 ods. 2

„2. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 7, 8 a 9 prijímať zmeny a doplnenia metodiky systému ESA 2010, ktorých cieľom je špecifikovať a zlepšiť jeho obsah, ak nemenia základné koncepcie, nevyžadujú si dodatočné zdroje na ich vykonávanie a nespôsobia zvýšenie vlastných zdrojov.“	„2. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 7, 8 a 9 prijímať zmeny a doplnenia metodiky systému ESA 2010, ktorých cieľom je špecifikovať a zlepšiť jeho obsah, ak nemenia základné koncepcie, nevyžadujú si dodatočné zdroje na ich vykonávanie a nespôsobia zvýšenie vlastných zdrojov. Komisia pripraví návrhy delegovaných aktov v úzkej spolupráci s Európskou centrálnou bankou. “
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Odôvodnenie

Právnym základom pre prijatie navrhovaného nariadenia je článok 338 ods. 1 zmluvy, ktorý výslovne upravuje, že opatrenia podľa článku 338 ods. 1 sa prijímajú „bez toho, aby bol dotknutý článok 5 Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky“ (ďalej len „štatút ESCB“). Článok 5.3 štatútu ESCB k navyše ustanovuje, že „ak je to potrebné, ECB prispieva k zblížovaniu pravidiel a praktík, ktorými sa riadi zhromažďovanie, usporiadanie a rozširovanie štatistických údajov v oblasti jej pôsobnosti“. Vzhľadom na tieto osobitné ustanovenia zmluvy by mala Komisia pri uplatňovaní svojich delegovaných právomocí podľa navrhovaného nariadenia pripraviť návrhy delegovaných aktov v úzkej spolupráci s ECB, aby sa okrem iného zabezpečila konzistentnosť a kvalita údajov a aby sa minimalizovala záťaž spojená s vykazovaním.

Zmena a doplnenie 2

Odsek 2.21. prílohy A

„2.21. Holdingová spoločnosť, ktorá jednoducho vlastní aktíva dcérskych spoločností je jedným príkladom kaptívnej finančnej inštitúcie. Inými jednotkami, s ktorými sa tiež zaobchádza ako s kaptívnymi finančnými inštitúciami, sú jednotky s charakteristikami SPE podľa uvedeného popisu, vrátane investičných a penzijných fondov a jednotiek používaných na správu a riadenie bohatstva jednotlivcov alebo rodín, držbu aktív na sekuritizáciu, emitovanie dlhových cenných papierov v mene príbuzných spoločností (takáto spoločnosť sa môže nazývať ‚conduit company‘), na sekuritizáciu a vykonávanie iných finančných funkcií.“	„2.21. Holdingová spoločnosť, ktorá jednoducho vlastní aktíva dcérskych spoločností je jedným príkladom kaptívnej finančnej inštitúcie. Inými jednotkami, s ktorými sa tiež zaobchádza ako s kaptívnymi finančnými inštitúciami, sú jednotky s charakteristikami SPE podľa uvedeného popisu, vrátane investičných a penzijných fondov a jednotiek používaných na správu a riadenie bohatstva jednotlivcov alebo rodín, držbu aktív na sekuritizáciu , emitovanie dlhových cenných papierov v mene príbuzných spoločností (takáto spoločnosť sa môže nazývať ‚conduit company‘) na sekuritizáciu a vykonávanie iných finančných funkcií.“
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Odôvodnenie

Finančné spoločnosti osobitného účelu zapojené akýmkoľvek spôsobom do sekuritizačných transakcií nemožno považovať za podobné kaptívnym finančným inštitúciám – najmä nie sú konsolidované s pôvodcom bez ohľadu na kritériá „nezávislosti“. Sú klasifikované ako ostatní finanční sprostredkovatelia (S.125). Pozri článok 1 nariadenia ECB/2008/30 z 19. decembra 2008 o štatistike aktív a pasív finančných spoločností osobitného účelu zaoberajúcich sa sekuritizačnými transakciami ⁽²⁾.

Zmena a doplnenie 3

Odsek 2.75. prílohy A

„2.75. Definícia: Subsektor korporácií prijímajúcich vklady okrem centrálnej banky (S.122) pozostáva zo všetkých finančných korporácií a kvázikorporácií okrem tých, ktoré sú zaradené do subsektorov centrálnej banky a fondov peňažného trhu, ktoré sa zapájajú hlavne do finančného sprostredkovania a ktorých účelom je prijímať vklady od inštitucionálnych jednotiek a vo vlastnom mene poskytovať úvery a/alebo investovať do cenných papierov.“	„2.75. Definícia: Subsektor korporácií prijímajúcich vklady okrem centrálnej banky (S.122) pozostáva zo všetkých finančných korporácií a kvázikorporácií okrem tých, ktoré sú zaradené do subsektorov centrálnej banky a fondov peňažného trhu, ktoré sa zapájajú hlavne do finančného sprostredkovania a ktorých účelom je prijímať vklady a/alebo náhrady blízke vkladom od inštitucionálnych jednotiek iných ako monetárne finančné inštitúcie a vo vlastnom mene poskytovať úvery a/alebo investovať do cenných papierov.“
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
-------------------------------	------------------------------------------------------

Odôvodnenie

Tento text je potrebné zosúladiť s vymedzením pojmu „iné peňažné finančné inštitúcie“ v článku 1 nariadenia ECB/2008/32 z 19. decembra 2008 o bilancii sektora peňažných finančných inštitúcií (prepracované znenie) ⁽³⁾. Podobné znenie je aj v SNA 2008.

Zmena a doplnenie 4

Odsek 2.90. prílohy A

„2.90. Definícia: Finančné spoločnosti osobitného účelu zapojené do sekuritizačných transakcií (FVC) sú spoločnosti vykonávajúce sekuritizačné transakcie. FVC, ktoré spĺňajú kritéria inštitucionálnej jednotky, sú klasifikované v S.125, inak sa považujú za integrálnu súčasť materskej jednotky.“	„2.90. Definícia: Finančné spoločnosti osobitného účelu zapojené do sekuritizačných transakcií (FVC) sú spoločnosti vykonávajúce sekuritizačné transakcie. FVC, ktoré spĺňajú kritéria inštitucionálnej jednotky, sú klasifikované v S.125, inak sa považujú za integrálnu súčasť materskej jednotky.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Odôvodnenie

FVC by sa mali považovať za osobitné inštitucionálne jednotky bez ohľadu na kritériá, ako je „stupeň nezávislosti od materskej firmy“ (pozri 2.22). Pozri článok 1 nariadenia ECB/2008/30.

Zmena a doplnenie 5

Odsek 5.108. prílohy A

„5.108 Je nevyhnutné stanoviť ... klasifikujú sa ako kaptívne finančné inštitúcie.“	„5.108 Je nevyhnutné stanoviť ... klasifikujú sa ako kaptívne finančné inštitúcie.“
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Odôvodnenie

Tento odsek by sa mal vypustiť, keďže nie je v súlade s vymedzeniami pojmov a kritériami, ktoré sa uplatňujú na subjekty určené na účely sekuritizácie. Jeho uplatňovanie by mohlo mať za následok konsolidáciu rezidentských subjektov s rezidentskými „materskými“ jednotkami, berúc do úvahy, že subjekty určené na účely sekuritizácie zvyčajne nespĺňajú navrhované kritériá znášania trhového a kreditného rizika (pozri tiež zmenu a doplnenie 4).

Zmena a doplnenie 6

Odsek 5.111 prílohy A

„5.111. Kryté dlhopisy sú dlhové cenné papiere emitované finančnou korporáciou alebo úplne zabezpečené finančnou korporáciou. V prípade zlyhania emitujúcej alebo zabezpečujúcej finančnej korporácie má držiteľ dlhopisu popri bežnej pohľadávke voči finančnej korporácii aj prednostnú pohľadávku voči skupine aktív, ktorá kryje dlhopis.“	„5.111. Kryté dlhopisy sú dlhové cenné papiere emitované finančnou korporáciou alebo úplne zabezpečené finančnou korporáciou. V prípade zlyhania emitujúcej alebo zabezpečujúcej finančnej korporácie má držiteľ dlhopisu popri bežnej pohľadávke voči finančnej korporácii aj prednostnú pohľadávku voči skupine aktív, ktorá kryje dlhopis. Kryté dlhopisy sa líšia od cenných papierov krytých aktívami vydaných v sekuritizácii tým, že emitent/vlastník aktív preberá nepodmiernený záväzok splatiť istinu a úrok bez ohľadu na výkonnosť aktív. Aktíva fungujú jednoducho ako zábezpeka poskytnutá v prospech držiteľov dlhopisov pre prípad nesplnenia záväzkov. “
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Odôvodnenie

Bez vysvetlenia rozdielu medzi krytými dlhopismi a cennými papiermi krytými aktívami nie je jasné, prečo sa v časti o sekuritizácii používa pojem kryté dlhopisy. Alternatívne by sa mohli vypustiť všetky odkazy na kryté dlhopisy, keďže kryté dlhopisy nie sú spojené so sekuritizáciou.

Zmena a doplnenie 7

Program zasielania údajov národných účtov

Prehľad tabuliek (príloha B)

Tretí stĺpec „Lehota t + mesiace (dni, ak sú uvedené)“ v tabuľkách 2, 801, 27, 28 a nová poznámka pod čiarou

2/Hlavné agregáty, verejná správa – ročne/3/9	2/Hlavné agregáty, verejná správa – ročne/3/9 85 dní (*) /85 dní v treťom štvrtroku
-----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
801/Nefinančné účty podľa sektorov – štvrťročne/85 dní	801/Nefinančné účty podľa sektorov – štvrťročne/85 dní (*)
27/Finančné účty za verejnú správu – štvrťročne/85 dní	27/Finančné účty za verejnú správu – štvrťročne/85 dní (*)
28/Verejný dlh – štvrťročne/3	28/Verejný dlh – štvrťročne/3 85 dní (*)

(*) 82 dní od roku 2017.

Odôvodnenie

Rada ECOFIN v septembri 2000 schválila Akčný plán Hospodárskej a menovej únie pre štatistické požiadavky a stanovila pre potreby menovej politiky ECB lehotu pre štvrťročné integrované účty eurozóny podľa inštitucionálnych sektorov na t+90 dní po referenčnom štvrťroku. Na základe toho by museli Eurostat a ECB zozbierať príslušné národné údaje za t+82 dní. Vzhľadom na predpokladaný časový plán zasadnutí Rady guvernérov ECB v rokoch 2015 a 2016 by na tieto roky postačovalo skrátenie lehoty na t+85. Vzhľadom na to ECB podporuje posun lehôt na vykazovanie pre štvrťročné sektorové účty podľa programu zasielania údajov ESA na t+85 dní v roku 2014 s cieľom dosiahnuť t+82 dní v roku 2017, aby sa podporilo zostavenie celkových štvrťročných integrovaných účtov eurozóny v lehote t+90 dní.

ECB tiež podporuje ustálenú lehotu pre prenos všetkých štvrťročných a ročných národných údajov za verejnú správu, čo zahŕňa synchronizáciu štvrťročných údajov za verejnú správu s termínmi včasnosti určenými pre tabuľku 801, ktoré ovplyvňujú tiež tabuľky 27 a 28, a podobne aj lehoty na vykazovanie pre tabuľku 2 a pre údaje o postupe pri nadmernom deficite. ECB preto podporuje posun lehôt na vykazovanie pre štvrťročné účty verejnej správy na základe programu zasielania údajov ESA a údajov o postupe pri nadmernom deficite na t+85 v roku 2014 a s cieľom dosiahnuť lehotu t+82 v roku 2017, aby sa podporilo zostavenie celkových štvrťročných integrovaných účtov eurozóny v lehote t+90 dní.

Zmena a doplnenie 8

Koniec tabuľky 2 v prílohe B – Hlavné agregáty verejnej správy

EDP_D.41	Úroky vrátane tokov zo swapov a termínovaných úrokových dohôd (FRAs) ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314	EDP_D.41	Úroky vrátane tokov zo swapov atermínovaných úrokových dohôd (FRAs) ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_B.9	Čisté pôžičky poskytnuté (+)/prijaté (-) v rámci postupu pri nadmernom deficite ⁽⁴⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314	EDP_B.9	Čisté pôžičky poskytnuté (+)/prijaté (-) v rámci postupu pri nadmernom deficite ⁽⁴⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Odôvodnenie

Príloha A navrhovaného nariadenia už nevykazuje EDP_D.41 a EDP_B.9. Z toho vyplýva, že všetky odkazy na tieto dve premenné by sa mali vypustiť z tabuľky 2 v prílohe B. Týka sa to aj poznámky 4 v tabuľke 2.

Zmena a doplnenie 9

Koniec stĺpca S.13. v tabuľke 801 – Nefinančné účty podľa sektorov – štvrťročne

OTE Výdavky verejnej správy spolu/x OTR Príjmy verejnej správy spolu/x	OTE Výdavky verejnej správy spolu/x OTR Príjmy verejnej správy spolu/x EMH Odpracované hodiny/x EMP Počet zamestnaných osôb/x
---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Odôvodnenie

Na naplnenie verejných a politických potrieb pre výpočet odmeny pripadajúcej na zamestnanca a na hodinu v sektore verejnej správy by sa mal program zasielania údajov (tabuľka 801) doplniť o štvrťročné údaje o počte zamestnancov a odpracovaných hodinách pre sektor verejnej správy.

⁽¹⁾ Tučným písmom sa označuje nový text, ktorý ECB navrhuje vložiť. Preškrtnutým písmom sa označuje text, ktorý ECB navrhuje vypustiť.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2009, s. 14.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

8. júla 2011

(2011/C 203/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4242	AUD	Austrálsky dolár	1,3231
JPY	Japonský jen	115,98	CAD	Kanadský dolár	1,3645
DKK	Dánska koruna	7,4587	HKD	Hongkongský dolár	11,0824
GBP	Britská libra	0,89320	NZD	Novozélandský dolár	1,7111
SEK	Švédská koruna	9,0838	SGD	Singapurský dolár	1,7364
CHF	Švajčiarsky frank	1,2102	KRW	Juhokórejský won	1 505,56
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,5102
NOK	Nórska koruna	7,7450	CNY	Čínsky juan	9,2072
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3910
CZK	Česká koruna	24,224	IDR	Indonézska rupia	12 133,26
HUF	Maďarský forint	263,08	MYR	Malajzijský ringgit	4,2565
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	60,892
LVL	Lotyšský lats	0,7091	RUB	Ruský rubel	39,8226
PLN	Poľský zlotý	3,9401	THB	Thajský baht	43,025
RON	Rumunský lei	4,2010	BRL	Brazílsky real	2,2214
TRY	Turecká líra	2,3124	MXN	Mexické peso	16,4491
			INR	Indická rupia	63,2270

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Uverejnenie podľa článku 6 smernice 2001/24/ES Európskeho parlamentu a Rady o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií

(2011/C 203/06)

VÝNOSY O POVINNOSTI V SÚVISLOSTI SO SPOLOČNOSŤAMI „ANGLO IRISH BANK CORPORATION LIMITED“ A „IRISH NATIONWIDE BUILDING SOCIETY“ PODĽA PARAGRAFU 50 ZÁKONA „CREDIT INSTITUTIONS (STABILISATION) ACT“ Z ROKU 2010

Dňa 7. apríla 2011 vydal minister financií Írska (ďalej len „minister“) v súvislosti so spoločnosťou „Anglo Irish Bank Corporation Limited“ („Anglo“) a spoločnosťou „Irish Nationwide Building Society“ („INBS“) podľa paragrafu 50 zákona „Credit Institutions (Stabilisation) Act“ z roku 2010 („zákon“) výnosy o povinnosti („výnosy o povinnosti“):

1. podľa ktorých spoločnosť Anglo musí:

- 1.1. vo všetkých vecných súvislostiach vykonať plán krokov na vysokej úrovni na zrušenie určitých pobočiek Anglo v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska a pobočiek Anglo vo Viedni, Düsseldorfe a Jersey;
- 1.2. vo všetkých vecných súvislostiach vykonať plán krokov na vysokej úrovni na odpredaj sekcie spoločnosti Anglo zaoberajúcej sa riadením aktív;
- 1.3. vo všetkých vecných súvislostiach vykonať plán krokov na vysokej úrovni na nadobudnutie spoločnosti INSB a/alebo fúziu s ňou; a
- 1.4. spolu s INBS a NTMA vypracovať a pod podmienkou, že NTMA ho vopred schváli, implementovať vo všetkých vecných súvislostiach plán na vysokej úrovni o reštrukturalizácii a kroky na vyriešenie situácie spoločností Anglo a INBS na základe spoločného plánu EK na reštrukturalizáciu Anglo a INBS a riešenie ich situácie predloženého Európskej komisii 31. januára 2011 (s výhradou zmien tohto plánu podľa nariadení a schválenia Európskej komisie); a

2. podľa ktorých spoločnosť INBS musí:

- 2.1. vo všetkých vecných súvislostiach vykonať plán krokov na vysokej úrovni na to, aby spoločnosť Anglo nadobudla spoločnosť INSB a/alebo uskutočnila fúziu s ňou; a
- 2.2. spolu s Anglo a NTMA vypracovať a pod podmienkou, že NTMA ho vopred schváli, implementovať vo všetkých vecných súvislostiach plán na vysokej úrovni o krokoch na vyriešenie situácie spoločností Anglo a INBS na základe spoločného plánu EK na reštrukturalizáciu Anglo a INBS a riešenie ich situácie predloženého Európskej komisii 31. januára 2011 (s výhradou zmien tohto plánu podľa nariadení a schválenia Európskej komisie);

(ďalej len ako „požiadavky“);

3. vyhlasujúc, že uloženie požiadaviek je reorganizačným opatrením na účely smernice 2001/24/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. apríla 2001 („smernica“) a nariadení Európskych spoločenstiev (reorganizácia a likvidácia úverových inštitúcií) z roku 2011 („nariadenia z roku 2011“) a že v tejto súvislosti by požiadavky mali mať plnú účinnosť v súlade so smernicou, nariadeniami z roku 2011 a zákonom najmä vrátane, okrem iného, paragrafu 61 zákona; a

4. vyhlasujúc, že požiadavky nadobúdajú účinnosť okamžite.

Podľa paragrafu 63 zákona môžu osoby, na ktoré sa výnosy o povinnosti vzťahujú, podať na High Court of Ireland (adresa: Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Írsko) opravný prostriedok proti rozhodnutiu prijatému na základe zákona, ktorý sa vzťahuje na výnosy o povinnosti, a to do 14 dní odo dňa, v ktorý bolo rozhodnutie dotknutej osobe oznámené alebo v ktorý sa osoba iným spôsobom o rozhodnutí dozvedela.

Aktualizácia zoznamu hraničných priechodov podľa článku 2 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 316, 28.12.2007, s. 1; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 16; Ú. v. EÚ C 177, 12.7.2008, s. 9; Ú. v. EÚ C 200, 6.8.2008, s. 10; Ú. v. EÚ C 331, 31.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 10; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 10; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 99, 30.4.2009, s. 7; Ú. v. EÚ C 229, 23.9.2009, s. 28; Ú. v. EÚ C 263, 5.11.2009, s. 22; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 17; Ú. v. EÚ C 74, 24.3.2010, s. 13; Ú. v. EÚ C 326, 3.12.2010, s. 17; Ú. v. EÚ C 355, 29.12.2010, s. 34; Ú. v. EÚ C 22, 22.1.2011, s. 22; Ú. v. EÚ C 37, 5.2.2011, s. 12; Ú. v. EÚ C 149, 20.5.2011, s. 8; Ú. v. EÚ C 190, 30.6.2011, s. 17)

(2011/C 203/07)

Zoznam hraničných priechodov podľa článku 2 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), sa uverejňuje na základe informácií poskytnutých Komisiou členskými štátmi v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Pravidelná aktualizácia je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zároveň je k dispozícii aj na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

ŠPANIELSKO

Zmena a doplnenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 316, 28.12.2007

Oddiel „Vzdušné hranice“ sa nahrádza takto:

1. Albacete
2. Alicante
3. Almería
4. Asturias
5. Barcelona
6. Bilbao
7. Castellón
8. Ciudad Real
9. Fuerteventura
10. Gerona
11. Gran Canaria
12. Granada
13. Huesca-Pirineos
14. Ibiza
15. Jerez de la Frontera

16. La Coruña
 17. La Palma
 18. Lanzarote
 19. León
 20. Madrid-Barajas
 21. Málaga
 22. Matacán (Salamanca)
 23. Menorca
 24. Murcia
 25. Palma de Mallorca
 26. Pamplona
 27. Reus
 28. Santander
 29. Santiago
 30. Sevilla
 31. Tenerife North
 32. Tenerife South
 33. Valencia
 34. Valladolid
 35. Vigo
 36. Vitoria
 37. Zaragoza
-

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

EURÓPSKA KOMISIA

Aktualizácia referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7; Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 8)

(2011/C 203/08)

Uverejnenie referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) sa zakladá na informáciách, ktoré členské štáty poskytujú Komisii v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Okrem uverejnenia v Úradnom vestníku je na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti dostupná mesačná aktualizácia.

NÓRSKO

Tieto informácie nahrádzajú informácie uverejnené v Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006

Podľa článku 17 písm. f) nórskeho prístahovateľského zákona sa na hranici môže odoprieť vstup každému cudziemu štátnemu príslušníkovi, ktorý nedokáže preukázať, že má primerané prostriedky na svoj pobyt v kráľovstve a na spätočnú cestu alebo že môže takéto prostriedky spoľahlivo získať.

Sumy pokladané za potrebné sa stanovujú individuálne a rozhodnutia sa prijímajú v každom prípade zvlášť. Zohľadňuje sa dĺžka pobytu, skutočnosť, či cudzí štátny príslušník bude bývať s rodinou alebo priateľmi, či má cestovný lístok na spätočnú cestu a či bola poskytnutá záruka za pobyt (orientačná suma, ktorá sa považuje za primeranú pre osoby, ktoré nebudú bývať s príbuznými alebo priateľmi, je 500 NOK na deň).

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

RADA

VEREJNÁ VÝZVA

Európska spolupráca v oblasti vedy a techniky (COST)

(2011/C 203/09)

COST spája výskumníkov a expertov z rôznych krajín, ktorí pracujú na špecifických témach. NEFINANCUJE samotný výskum, ale podporuje činnosti súvisiace s vytváraním sietí, ako napríklad rokovania, konferencie, krátkodobé vedecké výmeny a podporné činnosti (*outreach*). V súčasnosti podporuje viac ako 250 vedeckých sietí (akcií).

COST víta návrhy na akcie, ktoré prispievajú k vedeckému, technickému, ekonomickému, kultúrnemu alebo spoločenskému rozvoju v Európe. Osobitne vítané sú návrhy, ktoré zohrávajú pilotnú úlohu pre iné európske programy a/alebo sú iniciatívou začínajúcich výskumníkov.

Rozvoj pevnejších väzieb medzi európskymi výskumníkmi má zásadný význam pri vytváraní Európskeho výskumného priestoru (ERA). COST stimuluje nové, inovatívne, interdisciplinárne a široké vedecké siete v Európe. Činnosti COST-u vykonávajú výskumné tímy s cieľom posilniť základy pre budovanie vedeckej excelentnosti v Európe.

Štruktúra COST-u pozostáva z deviatich širších oblastí (biomedicína a molekulárne biovedy; chémia a molekulárne vedy a technológie; veda o systéme Zeme a riadenie životného prostredia; výživa a poľnohospodárstvo; lesy, ich produkty a služby; jednotlivci, spoločnosti, kultúry a zdravie; informačné a komunikačné technológie; materiály, fyzikálne vedy a nanovedy; doprava a urbanistický rozvoj). Zamýšľaný rozsah každej z týchto oblastí je bližšie vysvetlený na <http://www.cost.eu>

Záujemcovia sa vyzývajú, aby svoje témy zaradili do jednej z týchto oblastí. Interdisciplinárne návrhy, ktoré sa nedajú ľahko zaradiť do jednej oblasti, sú obzvlášť vítané a budú sa posudzovať osobitne.

Návrhy by mali združovať výskumníkov z aspoň piatich krajín COST-u. V závislosti od dostupného rozpočtu možno očakávať finančnú podporu približne 100 000 EUR ročne obvykle na obdobie 4 rokov.

Návrhy sa budú posudzovať v dvoch fázach. Predbežné návrhy (maximálne 1 500 slov/3strany) predložené s použitím on-line vzoru dostupného na <http://www.cost.eu/opencall> by mali poskytnúť stručný prehľad o návrhu a jeho zamýšľanom dosahu. Návrhy, ktoré nespĺňajú kritériá vhodnosti COST-u (napr. požadujúce financovanie výskumu), budú vylúčené. Vhodné návrhy bude posudzovať výbor pre danú oblasť v súlade s kritériami uverejnenými na <http://www.cost.eu>. Záujemcovia, ktorých predbežné návrhy sa vyberú, sa vyzvú, aby predložili kompletne návrhy. Kompletne návrhy sa odborné preskúmajú podľa hodnotiacich kritérií, ktoré sú prístupné na <http://www.cost.eu/opencall>. Rozhodnutie sa obvyčajne prijme do šiestich mesiacov od termínu uzávierky a očakáva sa, že akcie sa začnú o tri mesiace neskôr.

Termín uzávierky na predloženie predbežných návrhov je 30. septembra 2011 o 17.00 hod. stredoeurópskeho času. Maximálne 80 kompletným návrhom sa umožní postúpiť do záverečného výberu najviac 30 nových akcií v závislosti od rozpočtu, ktorý bude k dispozícii. Do 25. novembra 2011 sa úspešní kandidáti vyzvú k predloženiu kompletných návrhov, pričom lehota na ich predloženie je do 27. januára 2012 a konečné rozhodnutia sa očakávajú v júni 2012. Ďalší termín uzávierky sa plánuje na 30. marca 2012.

Žiadatelia môžu kontaktovať svojich národných koordinátorov COST-u (CNC) s cieľom získať ďalšie informácie a usmernenia – pozri <http://www.cost.eu/cnc>

Návrhy sa musia predložiť on-line na webovú stránku úradu COST.

COST získava finančnú podporu pre svoje koordinačné činnosti z rámcového programu EÚ pre výskum a technologický rozvoj. Úrad COST, ktorý zriadila Európska vedecká nadácia, a ktorý vystupuje ako vykonávací subjekt COST-u, poskytuje a riadi administratívny, vedecký a technický sekretariát pre COST, jeho výbory pre dané oblasti a jeho akcie.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie Ministerstva životného prostredia Českej republiky podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2011/C 203/10)

Ministerstvo životného prostredia Českej republiky oznamuje, že dostalo žiadosť o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie a prieskum uhľovodíkov v severovýchodnej časti Českej republiky (Trutnovsko) vymedzeného na mape, ktorá je priložená ako príloha č. 1.

S odvolaním na smernicu uvedenú v záhlaví a na § 11 zákona č. 44/1988 Zb., o ochrane a využití nerastného bohatstva (banský zákon) v platnom znení a na § 4d zákona Českej národnej rady č. 62/1988 Zb., o geologických prácach v platnom znení, Ministerstvo životného prostredia Českej republiky vyzýva právnické alebo fyzické osoby, ktoré majú oprávnenie na banícke činnosti (zadávateľia), aby podali konkurenčné žiadosti na stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie a prieskum uhľovodíkov v severovýchodnej časti Českej republiky (Trutnovsko).

Príslušným orgánom na udelenie rozhodnutia je Ministerstvo životného prostredia Českej republiky. Kritéria, podmienky a požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 a 2 a v článku 6 ods. 2 podľa vyššie uvedenej smernice sú v českých predpisoch v úplnosti uvedené v zákone Českej národnej rady č. 62/1988 Zb., o geologických prácach v platnom znení.

Žiadosti sa môžu podávať počas 13 týždňov od uverejnenia tejto výzvy v *Úradnom vestníku Európskej únie* a je potrebné ich poslať na adresu Ministerstva životného prostredia Českej republiky.

RNDr. Martin Holý
riaditeľ odboru banského a pôdneho prostredia
Ministerstvo životného prostredia Českej republiky
Vršovická 65
100 10 Praha 10
ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadosti doručené po tomto termíne sa nebudú brať do úvahy. Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Ďalšie informácie poskytnete na požiadanie p. RNDr. Jaroslav Česnek na telefónnom čísle +420 267122652.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6232 – Allianz/Banco Popular/Popular Gestión)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2011/C 203/11)

1. Komisii bolo 1. júla 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Allianz SE („Allianz“, Nemecko) a Banco Polular Español SA („BPE“, Španielsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom Popular Gestión, SGIIC, SA („PG“, Španielsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Allianz: poisťovanie a poskytovanie finančných služieb v medzinárodnom meradle,
- BPE: komerčné bankovníctvo, faktoring, správa aktív, správa dôchodkových fondov, správa cenných papierov, zmenárenská činnosť, lízing a poisťovníctvo,
- PG: služby v oblasti správy majetku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracíí podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6232 – Allianz/Banco Popular/Popular Gestión na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6240 – Temasek/E. OPPENHEIMER/Tana JV)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2011/C 203/12)

1. Komisii bolo 29. júna 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Temasek Holdings (Private) Limited („Temasek“, Singapur) a E. OPPENHEIMER & Son International Ltd („E. OPPENHEIMER“, Britské Panenské ostrovy) získavajú v zmysle čl. 3 ods. 1. písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom, ktorý tvoria podniky Tana Africa Capital Limited a Tana Africa Investment Managers Limited (ďalej spoločne uvádzané ako Tana), prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Temasek: investičná holdingová spoločnosť. Portfólio tvoria podiely v rôznych priemyselných odvetviach: finančné služby, telekomunikácie, médiá a technológie, dopravné služby a priemysel, biologické vedy, spotrebiteľské výrobky, nehnuteľnosti, energie a zdroje.
 - E. OPPENHEIMER: rodinná investičná spoločnosť, ktorej hlavným majetkom je značný majetkový podiel v spoločnosti De Beers, spolu s inými podielmi na investičnom základe.
 - Tana: novozaložená spoločnosť tvoriaca spoločný podnik, ktorá bude investovať do súkromných a verejných podnikov v rýchlo sa rozvíjajúcom sektore spotrebiteľských výrobkov v Afrike. Tana v súčasnosti nevlastní žiadne podniky ani nevyvíja žiadne obchodné aktivity.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6240 – Temasek/E. OPPENHEIMER/Tana JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6316 – Aurubis/Luvata Rolled Products)
(Text s významom pre EHP)
(2011/C 203/13)

1. Komisii bolo 1. júla 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Aurubis AG („Aurubis“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií a aktív kontrolu nad niektorými právnymi subjektmi a aktívami, ktoré v súčasnosti vlastní dcérske spoločnosti podniku Luvata Oy („Luvata“, Fínsko) a ktoré tvoria „divíziu valcovaných výrobkov“ podniku Luvata („LRP“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Aurubis: jeden z hlavných producentov medi v Európe. Hlavnou oblasťou jeho podnikania je výroba obchodovateľných medených katód z medených koncentrátov, medeného šrotu a recyklovaných surovín. Tieto sa ďalej spracúvajú na medené drôty, ako aj na tvarované a valcované výrobky,
- Luvata: dodáva kovy a ponúka riešenia, služby, komponenty a materiály pre výrobu a výstavbu. Objekt navrhovanej transakcie, LRP, je jednou zo štyroch divízií podniku Luvata,
- LRP: výrobca tenkých medených výrobkov a valcovaných výrobkov z medených zliatin na priemyselné použitie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6316 – Aurubis/Luvata Rolled Products na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

KORIGENDÁ**Korigendum ku schváleniu poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady,
ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Úradný vestník Európskej únie C 187 z 28. júna 2011)

(2011/C 203/14)

Na strane 6 v riadku pre rozpočet:

namiesto: „Celková výška plánovanej pomoci, 10 625 700 mil. EUR“

má byť: „Celková výška plánovanej pomoci, 10 625 700 EUR“.

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Rada

2011/C 203/09	Verejná výzva – Európska spolupráca v oblasti vedy a techniky (COST)	17
---------------	----------------------------------------------------------------------------	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2011/C 203/10	Oznámenie Ministerstva životného prostredia Českej republiky podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhlíkovdík	19
2011/C 203/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6232 – Allianz/Banco Popular/Popular Gestión) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	20
2011/C 203/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6240 – Temasek/E. OPPENHEIMER/Tana JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	21
2011/C 203/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6316 – Aurubis/Luvata Rolled Products) ⁽¹⁾	22

Korigendá

2011/C 203/14	Korigendum ku schváleniu poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky (Ú. v. EÚ C 187, 28.6.2011)	23
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK